

The Degree of Master of Applied Translation and Interpreting (MATI – 180 points)

These regulations must be read in conjunction with the General Regulations for the University.

1. Version

- (a) These Regulations came into force on 1 January 2023.
- (b) This degree was first offered in 2020.

2. Variations

In exceptional circumstances the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate may approve a personal programme of study that does not conform to these Regulations.

3. The structure of the qualification

To qualify for the Master of Applied Translation and Interpreting a student must be credited with a minimum of 180 points towards the qualification; including

- (a) All courses in Schedule C Group 1; and
- (b) 30 points from Schedule C Group 2; and
- (c) 60 points from Schedule C Group 3, and
- (d) LANC404; or 30 points from Schedule E Group 1, and 30 points from Schedule E Group 2.

4. Admission to the qualification

To be admitted to the Master of Applied Translation and Interpreting a student must:

- (a) have satisfied the Admission Regulations for admission to the University; and
- (b) either:
 - i. have qualified for a bachelor's degree with at least 60 points of language courses at 300-level in one of the following languages: Chinese, French, German, Japanese, Russian, Spanish or Te Reo Māori with a grade of at least a B+ average; or have demonstrated equivalent competence in one of those languages; or
 - ii. have qualified for a bachelor's degree and provided evidence to the satisfaction of the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts and Tumuaki Tari | Head of Department of relevant professional or other work experience; and demonstrated equivalent competence in another language for which the Tumuaki Tari | Head of Department confirms supervision is available; or
 - iii. provided evidence to the satisfaction of the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts and Tumuaki Tari | Head of Department of qualification for entry to the Certificate through extensive practical, professional, or scholarly experience of an appropriate kind; and demonstrated equivalent competence in another language for which the Tumuaki Tari | Head of Department confirms supervision is available; or
 - iv. have qualified for the Postgraduate Certificate in Translation and Interpreting or the Postgraduate Diploma in Translation and Interpreting with a B average grade or better, or
 - v. have been admitted with Academic Equivalent Standing as fulfilling these requirements; and
- (c) speak English as their first language or must provide evidence of their English language ability with the equivalent of IELTS (Academic) overall of 7, with no section less than 6.5; and
- (d) have been approved as a candidate for the degree by the Tumuaki Tari | Head of Department and the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts.

5. Subjects

The subject for this qualification is Translation and Interpreting. There are no majors or minors for this qualification.

6. Time limits

The time limits for this qualification are:

- (a) The time limit for full-time enrolment is:
 - i. A minimum of 12 months
 - ii. A maximum of 18 months.
- (b) The time limit for part-time enrolment is:
 - i. A minimum of 24 months
 - ii. A maximum of 36 months.

7. Transfers of credit, substitutions and cross-credits

This qualification adheres to the General Conditions for Credit and Transfer Regulations, with the following stipulation:

Recognised Prior Learning of appropriate advanced language skills may be substituted for 30 points from Schedule E Group 1 with the permission of the Tumuaki Tari | Head of Department and Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate.

8. Progression

- (a) If a student fails up to 30 points for the Master of Applied Translation and Interpreting degree, they may, with the permission of the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate, repeat that course or courses, or substitute another course or courses of equal weight.
- (b) A student who fails more than 30 points will be withdrawn from the qualification.

9. Honours, Distinction and Merit

This qualification adheres to the General Regulations for the University and may be awarded with distinction and merit.

10. Exit and Upgrade Pathways to other Qualifications

- (a) There is no advancing qualification for this degree.
- (b) A student who has completed the requirements for the Postgraduate Certificate or Postgraduate Diploma in Translation and Interpreting with a B average grade or better, but has not yet graduated, may apply to the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate to be admitted to the Master of Applied Translation and Interpreting and have credits transferred. They must complete such courses as are determined by the Tumuaki Tari | Head of Department and Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate.
- (c) A student who has graduated with the Postgraduate Certificate or Postgraduate Diploma in Translation and Interpreting, and achieved a B average grade or better, may apply to the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate to be admitted to the Master of Applied Translation and Interpreting and have their qualification subsumed in accordance with the General Regulations to the University. They must complete such courses as are determined by the Tumuaki Tari | Head of Department and Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate.
- (d) A student who has not completed the requirements for the Master of Applied Translation and Interpreting may apply to the Amo Matua, Toi Tangata | Executive Dean of Arts or delegate to be admitted to the Postgraduate Certificate or the Postgraduate Diploma in Translation and Interpreting and have their credits transferred to that qualification.

Schedule C: Compulsory Courses for the Degree of Master of Applied Translation and Interpreting

For full course information, go to www.canterbury.ac.nz/courses

Group 1

Course Code	Course Title	Pts	2024	Location	P/C/R/RP/EQ
LANC401	In Other Words What: Theory and Practice of Translation and Interpreting	30	S1	Campus	P: Subject to approval of the Head of Programme.

Group 2

Students take 30 points from:

Course Code	Course Title	Pts	2024	Location	P/C/R/RP/EQ
LANC403	Translation in the digital era: tools and practices	30	S1	Campus	P: Subject to the approval of the Head of Department.
LANC404	Translating and Interpreting for the Community	30	S1	Campus	P: Subject to the approval of the Head of Department.

Group 3

Students take 60 points from:

Course Code	Course Title	Pts	2024	Location	P/C/R/RP/EQ
LANC405	Translation and Interpreting Portfolio	30	S1	Campus	P: LANC401, and LANC403 or LANC404, and Subject to the approval of the Head of Department.
			S2	Campus	
LANC406	Translation and Interpreting Research Project	60	S1	Campus	P: LANC401, and LANC403 or LANC404, and Subject to the approval of the Head of Department.
			S2	Campus	
PACE495	Professional and Community Engagement Internship	30	A	Campus	P: Special application and interview, and permission of the Internship Director. R: ARTS495 EQ: ARTS495
			W	Campus	
			S1	Campus	
			S2	Campus	

Schedule E: Elective Courses for the Degree of Master of Applied Translation and Interpreting

Group 1

Students take LANC407 or 30 points from:

Course Code	Course Title	Pts	2024	Location	P/C/R/RP/EQ
CHIN401	Advanced Chinese Language Acquisition	30	S1	Campus	P: Subject to approval of the Programme Director. R: CHIN353
CHIN415	Specialised Chinese Translation and Interpreting	30	S2	Campus	P: Subject to the approval of the Head of Department. Entry into this course is limited to native and near-native speakers of Mandarin Chinese. Students for whom Chinese is not their first language must have completed at least 60 points of Chinese language at 400-level, with a grade of at least a B+ average or have demonstrated equivalent competence in the language; or provided evidence of their Chinese language ability as follows: HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi Chinese Proficiency Test) Level 4; or provided evidence of their Chinese language ability as follows: TOCFL (Test of Chinese as a Foreign Language) Level 4.
FREN401	Advanced French Seminar	30	S2	Campus	P: Subject to approval of the Programme Coordinator.
FREN422	French Translation	30	S2	Campus	P: Subject to approval of the Programme Coordinator.

GRMN401	German Language	30	S2	Campus	P: Subject to approval of the Programme Director.
			S2	Distance Learning	
JAPA409	Independent Course of Study: Advanced Readings in Applied Case Studies	30	W	Campus	P: HOD Mandatory
			S1	Campus	
JAPA414	Advanced Japanese Language A	15	S1	Campus	P: JAPA326 with at least a B pass, or ARA course BLJA702 with at least a B pass, and subject to approval of the Programme Director. R: JAPA317, JAPA407
JAPA415	Advanced Japanese Language B	15	S2	Campus	P: JAPA414 and subject to approval of the Programme Director. R: JAPA318, JAPA407
LANC407	Advanced Language Acquisition and Specialised Translation/ Interpreting Study Abroad	60	S2	Distance Learning	P: Subject to the approval of the Head of Department.
RUSS409	Russian Language	30	S2	Campus	P: Subject to approval of the Programme Coordinator.
SPAN405	Translation Studies: Focus on Spanish	30	S2	Campus	P: Subject to approval of the Programme Director. Note: Advanced knowledge of Spanish language is required. RP: BA and demonstrable knowledge of Spanish
SPAN412	Advanced Spanish Seminar	30	S2	Campus	P: Subject to approval of the Programme Director. Note: Advanced knowledge of Spanish language is required.
TREQ401	Te Ngao ki Hawaiki	30	S1	Campus	P: Subject to approval of the Head of School. R: MAOR408, EDEM660 EQ: MAOR408, EDEM660
			S1	Distance Learning	

Group 2

Students who have not taken LANC407 take 30 points from:

Course Code	Course Title	Pts	2024	Location	P/C/R/ RP/EQ
LING400	English Structures	30	SU2	Distance Learning	P: Subject to approval of the Head of Department.
LING615	World Englishes	30	S1	Campus	P: Subject to approval of the Head of Department.
				Distance Learning	
TREQ401	Te Ngao ki Hawaiki	30	S1	Campus	P: Subject to approval of the Head of School. R: MAOR408, EDEM660 EQ: MAOR408, EDEM660
				Distance Learning	
TREQ406	Special Topic: Ngā Tuhinga Tuaiho: Manuscripts in Māori	30	S1	Campus	P: Subject to approval of the Head of School. R: MAOR415 EQ: MAOR415
TREQ407	Waka Huia	30	NO		P: Subject to approval of the Head of School. R: MAOR416 EQ: MAOR416
WRIT402	Writing for Community Change	30	S2	Campus	P: Entry is subject to approval of the Head of Department. RP: A Bachelor's degree (with at least a B average in 300-level courses) in any subject in which writing comprises a significant part of the assessment.